

FUXON

070-50131
070-50134

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR RÜCKLICHT »RL-MINI EB CLIP/MRL-MINI EB«

GB Manual for »RL-Mini EB Clip/MRL-Mini EB« rear light NL Gebruiksaanwijzing voor »RL-Mini EB Clip/MRL-Mini EB« achterlicht F Mode d'emploi pour »RL-Mini EB Clip/MRL-Mini EB« Feu arrière IT Istruzioni per l'uso »RL-Mini EB Clip/MRL-Mini EB« fanale posteriore ES Instrucciones de funcionamiento de la luz trasera del »RL-Mini EB Clip/MRL-Mini EB«

Technische Daten und Hinweise

- ▶ Mit 3 LEDs
- ▶ Geprüft und zugelassen nach StVZO
- ▶ Die Rückstrahlerfläche des Rücklichts muss senkrecht zur Fahrbahn und rechtwinklig zur Fahrbahnlängsachse ausgerichtet sein.
- ▶ Nennleistung: 0,6 W
- ▶ Eingangsspannung: 6V (6-12V) DC

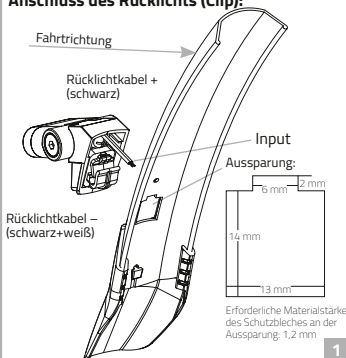
ACHTUNG

Bei Ausfall einer Leuchtdiode muss die gesamte Leuchteinheit ausgetauscht werden!

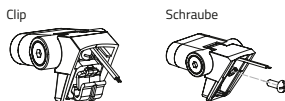
Wichtig:

Die 6-12V DC Version ist mit dem Symbol DC

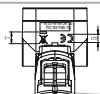
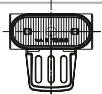
gekennzeichnet. Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verwendung der 6-12V DC Version nur an Fahrrädern mit elektrischer Tretunterstützung (E-Bikes) erlaubt ist, wenn nach entladungsbedingter Abschaltung des Unterstützungsantriebs noch eine ununterbrochene Stromversorgung der Beleuchtungsanlage über mindestens zwei Stunden gewährleistet ist, oder wenn der Antriebsmotor als Lichtmaschine übergangsweise benutzt werden kann, um auch weiterhin die Lichtanlage mit Strom zu versorgen. Die An-/Aus-Schaltung erfolgt über die Steuerungseinheit des Fahrrades mit Trethilfe.

Anschluss des Rücklichts (Clip):**Befestigung des Rücklichts:**

- ▶ Anbauhöhe: 250-1200 mm
- ▶ Das Kabel führen Sie bitte durch das dafür vorgesehene Loch im Schutzblech (Abb. 2)
- ▶ Befestigen Sie das Rücklicht mit dem dafür vorgesehenen Clip/der Schraube, am Schutzblech.
- ▶ CLIP: Dafür schieben Sie den Clip durch die Aussparung und befestigen diesen durch Einrasten an der Schutzblechstrebe (Abb. 3). Nur zulässig an Fahrrädern, mit Schutzblechen, die bereits serienmäßig eine Aussparung gemäß Abb. 1 vorsehen.
- ▶ Zum Einstellen des Rücklichtes drehen Sie das Licht in die richtige Position.
- ▶ Stellen Sie vor jeder Fahrt sicher, dass das Licht fest montiert ist und sich das Rücklicht nicht unbeabsichtigt verstellen kann.



Die Montage ist nur an Fahrrädern mit solchen Schutzblechen gestattet, die einen ausreichend festen Sitz gewähren. Ein fester Sitz ist normalerweise gegeben, wenn sich die Normallage nach der Montage bei Einwirken von einer Kraft von 2N sowie bei Aufbringen eines Drehmoments von 1 Nm um die vertikale Achse nicht ändert. Nach Aufbringen einer Dauerbelastung von 5 Stunden mit 200 N muss gewährleistet sein, dass die Leuchte selbständig in die vorgeschriebene Normallage zurückkehrt.



Input:
DC 6V (6-12 V)

Bezugsachse parallel zur Fahrbahn
und parallel zur Fahrzeuglängsachse



Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass das Rücklicht fest montiert ist und nicht verdeckt wird.

Technische Daten und Hinweise

- ▶ With 3 LEDs
- ▶ Tested and approved in accordance with the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO)
- ▶ The reflector surface of the taillight must be oriented vertically to the road and at a right angle to the longitudinal axis of the road.
- ▶ Nominal performance: 0,6 W
- ▶ Input voltage: 6V (6-12V) DC

PLEASE NOTE

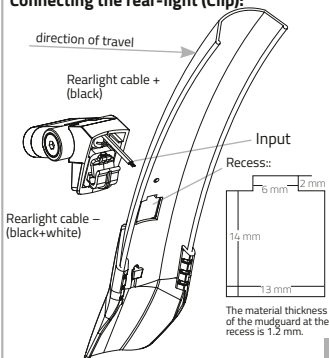
If an LED fails, the entire light unit must be replaced!

Important:

The 6-12 V DC version is marked with the symbol DC ~~AC~~. It should be noted that the use of the 6-12 V DC ~~AC~~ version is only permitted for bicycles with electric assisted pedalling (e-bikes) if, following a discharge-based shut-down of the support drive, an uninterrupted power supply to the lighting system is ensured for at least two hours, or if the drive motor can be used temporarily as a generator in order to continue to supply power to the lighting system.

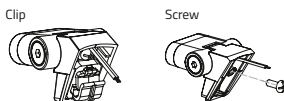
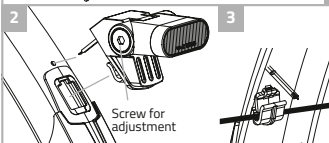
The light is switched on/off using the bike control unit with pedal assistance.

Connecting the rear-light (Clip):

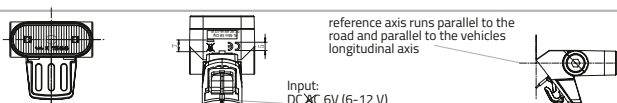


Attachment of the rear-light:

- ▶ Mounting height: 250-1200 mm
- ▶ Pass the cable through the hole in the mudguard (Fig. 2).
- ▶ Fasten the rear light to the mudguard using the clip/screw provided.
- ▶ CLIP: To do this, push the clip through the recess and fasten it to the mudguard stay by snapping it into place (Fig. 3). Only permitted on bicycles with mudguards that already have a recess as shown in Fig. 1 as standard.
- ▶ To adjust the rear light, turn the light to the correct position.
- ▶ Before each ride, make sure that the light is firmly mounted and that the rear light cannot be adjusted unintentionally.



Mounting is only permitted on bicycles with mudguards that provide a sufficiently tight fit. A tight fit is normally given if the normal position does not change after mounting when a force of 2 N is applied and a torque of 1 Nm is applied around the vertical axis. After a continuous load of 5 hours with 200 N has been applied, it must be ensured that the luminaire automatically returns to the prescribed normal position.



Before each ride, make sure the rear light is securely mounted and not obscured.

Technische gegevens en aanwijzingen

- ▶ Met 3 LEDs
- ▶ Gekeurd en goedgekeurd volgens StVZO
- ▶ Het oppervlak van de achterlamp moet verticaal ten opzichte van de rijbaan en in een rechte hoek ten opzichte van de lengteas van de rijbaan zijn uitgelijnd.
- ▶ Nominaal vermogen: 0,6 W
- ▶ Invoerspanning: 6V (6-12V) DC 

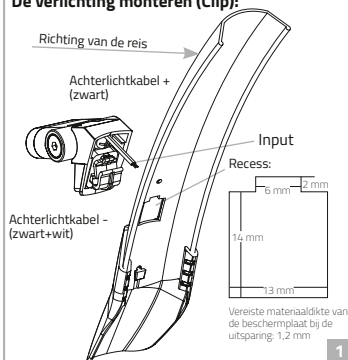
OPGELET

Als er een lichtgevende diode uitvalt, moet de volledige lampunit worden vervangen!

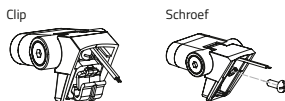
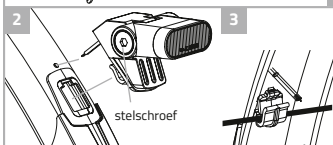
Belangrijk:

De 6 - 12 V DC-versie heeft het symbool DC . Er wordt op gewezen dat een gebruik van de 6 - 12 V DC -versie alleen op fietsen met een elektrische trapondersteuning (E-Bikes) is toegestaan, wanneer de uitschakeling van de ondersteuningaandrijving op basis van de ontlading nog een ononderbroken stroomvoorziening van de verlichtingsinstallatie gedurende ten minste twee uur waarborgt, of wanneer de aandrijfmotor als dynamo voor de overgang kan worden gebruikt om ook verder de lichtinstallatie van stroom te voorzien.

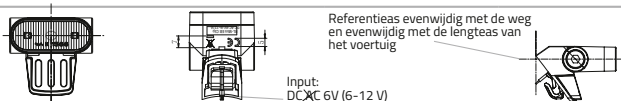
De aan-/uitschakeling vindt plaats via de regelenheid van de fiets met trapondersteuning.

De verlichting monteren (Clip):**Bevestiging van het achterlicht:**

- ▶ Montagehoogte: 250-1200 mm
- ▶ Voer de kabel door het daarvoor bestemde gat in het spatbord (Fig. 2).
- ▶ Bevestig het achterlicht aan het spatbord met de bijgeleverde clip/schroef.
- ▶ CLIP: Duw hiervoor de clip door de uitsparing en zet hem vast door hem vast te klikken op de spatbordsteun (Fig. 3). Alleen toegestaan op fietsen met spatborden die standaard al een uitsparing hebben zoals te zien is in Fig. 1.
- ▶ Om het achterlicht af te stellen, draait u het licht in de juiste stand.
- ▶ Controleer vóór elke rit of de lamp stevig is bevestigd en of het achterlicht niet onbedoeld kan worden afgesteld.



Montage is alleen toegestaan op fietsen met spatborden die voldoende nauw aansluiten. Er is normaliter sprake van een vaste passing indien de normale positie na montage niet verandert wanneer een kracht van 2 N wordt uitgeoefend en een koppel van 1 Nm om de verticale as wordt uitgeoefend. Na gedurende 5 uur een continue belasting van 200 N te hebben uitgeoefend, moet ervoor worden gezorgd dat de armatuur automatisch terugkeert naar de voorgeschreven normale stand.



Controleer vóór elke rit of het achterlicht goed is bevestigd en niet wordt afgedekt.

Données techniques et recommandations

- ▶ Avec 3 LEDs
- ▶ Testé et homologué selon les exigences de circulation routière allemande (StVZO)
- ▶ La surface du catadioptré de la lumière arrière doit être perpendiculaire à la route et à l'axe longitudinal de la chaussée.
- ▶ Puissance: 0,6 W
- ▶ Tension d'alimentation: 6V (6-12V) DC $\times$

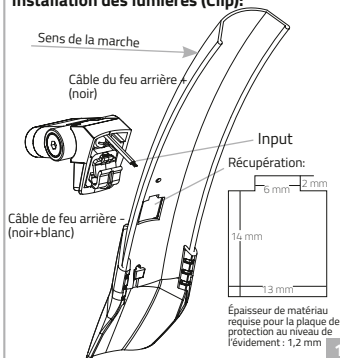
ATTENTION

Si une diode électroluminescente tombe en panne, toute l'unité d'éclairage doit être remplacée !

Important:

La version 6-12 V DC est marquée par le symbole DC $\times$. Veuillez noter que l'utilisation de la version 6-12 V DC $\times$ est seulement autorisée sur les vélos à assistance électrique au pédalage (vélos électriques) si, après la décharge et l'arrêt du moteur d'assistance, l'alimentation électrique du système d'éclairage est maintenue pendant au moins deux heures ou si le moteur d'entraînement peut être utilisé provisoirement comme alternateur pour continuer à alimenter le système d'éclairage.

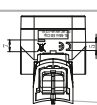
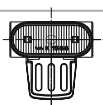
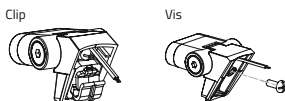
La fonction arrêt/marche est assurée par l'unité de commande du vélo à pédalage assisté.

Installation des lumières (Clip):

Le montage n'est autorisé que sur les bicyclettes équipées de garde-boue suffisamment étanches. Un ajustement ferme est normalement donné si la position normale ne change pas après le montage lorsqu'une force de 2 N est appliquée et un couple de 1 Nm est appliqué autour de l'axe vertical. Après avoir appliqué une charge continue de 200 N pendant 5 heures, il faut s'assurer que le luminaire revient automatiquement dans la position normale prescrite.

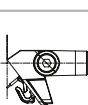
Fixation du feu arrière:

- ▶ Hauteur de montage : 250-1200 mm
- ▶ Faire passer le câble par le trou prévu dans le garde-boue (Fig. 2).
- ▶ Fixer le feu arrière au garde-boue à l'aide du clip/de la vis fournis.
- ▶ CLIP : Pour ce faire, pousser le clip à travers l'évidement et le fixer en l'enclenchant sur le support du garde-boue (Fig. 3). Uniquement autorisé sur les vélos dont les garde-boue sont déjà dotés en série d'une découpe comme celle de la figure 1.
- ▶ Pour régler le feu arrière, tourner le feu dans la position correcte.
- ▶ Avant chaque trajet, assurez-vous que le feu est solidement fixé et que le feu arrière ne peut pas être réglé par inadvertance.



Axe de référence parallèle à la route et parallèle à l'axe longitudinal du véhicule

Input:
DC $\times$ 6V (6-12 V)



Avant chaque trajet, assurez-vous que le feu arrière est bien fixé et qu'il n'est pas recouvert.

Dati tecnici e avvisi

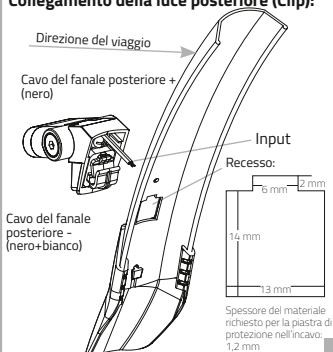
- ▶ Con 3 LEDs
- ▶ Verificato e autorizzato secondo il regolamento sull'ammissione alla circolazione stradale (StVZO)
- ▶ La superficie del catarifrangente del fanale posteriore deve essere orientata in verticale rispetto alla corsia e in perpendicolare rispetto all'asse longitudinale della corsia.
- ▶ Potenza nominale: 0,6 W
- ▶ Tensione d'ingresso: 6V (6-12V) DC $\overline{\text{AC}}$

ATTENZIONE

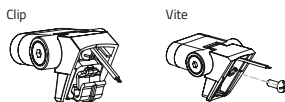
In caso di guasto di un diodo luminoso deve essere sostituita l'intera unità luminosa!

Importante:

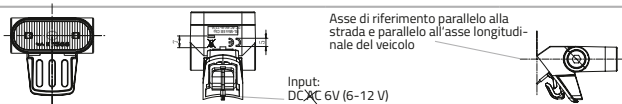
La versione da 6-12 V CD è contrassegnata con il simbolo CD $\overline{\text{A}}$. È importante notare che l'utilizzo della versione 6-12 V CD $\overline{\text{A}}$ è consentito esclusivamente su biciclette con supporto elettrico alla pedalata (e-bike) se, dopo lo spegnimento dovuto allo scaricamento dell'azionamento di supporto è garantita, ancora per almeno due ore, un'alimentazione di corrente ininterrotta dell'impianto di illuminazione, oppure se il motore di propulsione può essere usato transitoriamente come dinamo. L'accensione/lo spegnimento avviene tramite unità di comando della bicicletta con ausilio alla pedalata.

Collegamento della luce posteriore (Clip):**Fissaggio della luce posteriore:**

- ▶ Altezza di montaggio: 250-1200 mm
- ▶ Far passare il cavo attraverso il foro previsto nel parafrangente (Fig. 2).
- ▶ Fissare la luce posteriore al parafrangente utilizzando la clip/vite in dotazione.
- ▶ CLIP: a tal fine, spingere la clip attraverso l'incavo e fissarla facendola scattare sul tirante del parafrangente (Fig. 3). Ammesso solo su moto con parafrangenti che hanno già di serie un'apertura come mostrato nella Fig. 1.
- ▶ Per regolare la luce posteriore, girare la luce nella posizione corretta.
- ▶ Prima di ogni corsa, assicurarsi che il fanale sia montato saldamente e che la luce posteriore non possa essere regolata involontariamente.



Il montaggio è consentito solo su biciclette con parafrangenti sufficientemente aderenti. Un accoppiamento sicuro è normalmente dato se la posizione normale non cambia dopo il montaggio quando viene applicata una forza di 2 N e una coppia di 1 Nm sull'asse verticale. Dopo aver applicato un carico continuo di 200 N per 5 ore, bisogna assicurarsi che l'apparecchio ritorni automaticamente nella posizione normale prescritta.



Prima di ogni giro, assicurati che il fanale posteriore sia montato saldamente e non sia coperto.

Datos técnicos e indicaciones

- ▶ Con 3 LEDs
- ▶ Comprobado y autorizado según el código de circulación alemán (StVZO)
- ▶ La superficie del foco de la luz trasera debe estar vertical con respecto al carril y perpendicular al eje longitudinal del carril.
- ▶ Potencia: 0,6 W
- ▶ Tensión de entrada: 6V (6-12V) DC 

¡ATENCIÓN

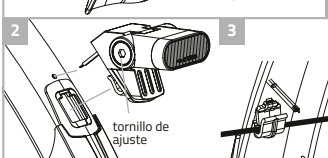
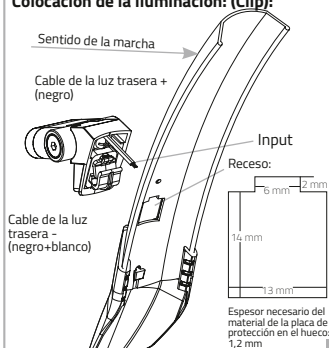
En caso de fallo de un diodo luminoso, hay que cambiar toda la unidad de luz!

Importante:

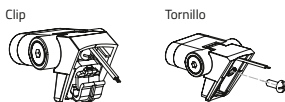
La versión de 6-12 V está indicada con el

símbolo CC . Advertimos que la utilización de la versión de 6-12 V CC solo se permite en bicicletas con ayuda por motor eléctrico (bicicletas eléctricas) si una vez desconectado el accionamiento del soporte para poder descargar, aún puede garantizarse que vaya a haber una alimentación de corriente ininterrumpida para la instalación de iluminación durante al menos dos horas o si el motor de accionamiento tiene que utilizarse como máquina de luz de forma transitoria para poder seguir suministrando corriente a la instalación de luz.

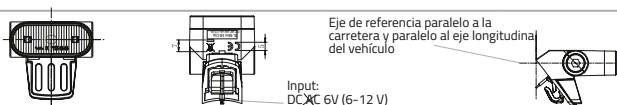
La conexión/desconexión se realiza mediante la unidad de control de la bicicleta con ayuda por motor.

Colocación de la iluminación: (Clip):**Fijación de la luz trasera:**

- ▶ Altura de montaje: 250-1200 mm
- ▶ Pase el cable por el orificio previsto en el guardabarros (Fig. 2).
- ▶ Fije la luz trasera al guardabarros con el clip/ tornillo suministrado.
- ▶ CLIP: Para ello, introduzca el clip en el hueco y fíjelo encajándolo en el soporte del guardabarros (Fig. 3). Sólo se permite en motos con guardabarros que ya tienen de serie un recorte como el que se muestra en la Fig. 1.
- ▶ Para ajustar la luz trasera, gire la luz a la posición correcta.
- ▶ Antes de cada viaje, asegúrese de que la luz está firmemente montada y que la luz trasera no puede ajustarse involuntariamente.



El montaje sólo está permitido en bicicletas con guardabarros que proporcionen un ajuste lo suficientemente firme. Normalmente se da un ajuste firme si la posición normal no cambia después del montaje cuando se aplica una fuerza de 2 N y un par de 1 Nm alrededor del eje vertical. Después de aplicar una carga continua de 200 N durante 5 horas, debe garantizarse que la luminaria vuelva automáticamente a la posición normal prescrita.



Antes de cada viaje, asegúrese de que la luz trasera esté firmemente montada y no esté cubierta.

Comus International

Zweiradteile und Sportartikel Handelsgesellschaft mbH
Ettore-Bugatti-Straße 6 – 14 | D - 51149 Köln

